

Indice

Vorwort	11
0. Introduzione	13
0.1. Stato della ricerca	13
0.1.1. Tendenze della critica a proposito della letteratura prodotta dagli italiani in Germania	24
0.1.2. Posizioni degli autori italiani in Germania sullo status della letteratura da se medesimi prodotta	28
0.2. I temi	32
0.3. Il <i>corpus</i> degli autori	36
0.4. Questioni ancora aperte	44
0.5. Genere e stile	51
0.5.1. Poetica e scelte di genere letterario	51
0.5.2. Lingua e stile	54
1. Metafore, similitudini, allegorie, simboli e figure retoriche ricorrenti nell'ambito della produzione degli italiani in Germania	65
1.1. Inquadramento generale del tema	65
1.2. Le immagini	67
1.2.1. Alba	67
1.2.2. Aurora	70
1.2.3. Bosco/ <i>Wald</i>	72
1.2.4. Boss/ <i>Boß</i>	77
1.2.5. Cartoline/ <i>Karten</i>	80
1.2.6. Castello	82
1.2.7. Fabbrica	84
1.2.8. Finestra/ <i>Fenster</i>	87
1.2.9. Fiume	89
1.2.10. Gastarbeiter	91
1.2.11. Nostalgia/ <i>Sehnsucht</i>	92
1.2.12. Ponte/ <i>Brücke</i>	98
1.2.13. Radici/ <i>Wurzeln</i>	99
1.2.14. Ragnatela/ <i>Spinnewebe</i>	104
1.2.15. Silenzio/ <i>Ruhe</i>	105
1.2.16. Stazione/ <i>Bahnhof</i>	107
1.2.17. Strada	110
1.2.18. Tessere/ <i>Einweben</i>	111
1.2.19. Treno/ <i>Zug</i>	113
1.2.20. Valigia/ <i>Koffer</i>	118

2.	Ruolo e connotazione di tempo, fenomeni meteorologici e ambiente nei testi letterari degli autori italiani in Germania.....	123
2.1.	Il tempo	124
2.1.1.	Tempo statico	124
2.1.2.	Tempo dinamico	127
2.2.	Fenomeni meteorologici.....	129
2.2.1.	Pioggia/ <i>Regen</i>	130
2.2.2.	Sole/ <i>Sonne</i>	134
2.2.3.	Vento/ <i>Wind</i>	138
2.3.	L'ambiente	142
2.3.1.	Cielo.....	143
2.3.2.	Paesaggio.....	145
3.	La fauna nei testi letterari della minoranza italiana in Germania.....	151
3.1.	Cane/ <i>Hund</i>	152
3.2.	Cavallo	157
3.3.	Colomba	162
3.4.	Gabbiano	165
3.5.	Gallina	168
3.6.	Gatto/ <i>Katze</i>	173
3.7.	Insetti (bruco, cicala, farfalla, formica, mosca, zanzara)	177
3.8.	Leone.....	184
3.9.	Lucertola.....	186
3.10.	Rondine	189
3.11.	Vacca.....	191
3.12.	Volatili (aquila, cigno, pappagallo, passero, pipistrello, uccello).....	193
4.	La pace e l'anti-militarismo nei testi letterari degli italiani in Germania.....	201
5.	Con penna e calamaio nella valigia di cartone. La <i>Migrantenliteratur</i> italiana in Germania	211
5.1.	Alcuni dati sulla presenza degli italiani in Germania	212
5.2.	Fenomeno migratorio e questione lavorativa	214
5.3.	Pendolarità.....	227

6.	Vivere nell'interspazio: <i>habitat</i> e intercultura	237
6.1.	<i>Habitat</i>	237
6.1.1.	<i>Ferne, Fremde, Heimat</i>	241
6.1.2.	Presenza-assenza	251
6.1.3.	Identità.....	258
6.2.	Intercultura	262
6.2.1.	Quale lingua per la inter-letteratura degli italiani in Germania.....	264
6.2.2.	Quali prospettive verso una memoria inter- e bi-culturale condivisa	270
7.	<i>Et ultra</i> : considerazioni finali.....	277
8.	Resümee der Ergebnisse	289
Bibliografia		305
Primaria.....		305
1	Abate, Carmine.....	305
2	Belgiorno, Franco Antonio.....	306
3	Biondi, Franco	307
4	Chiellino, Carmine Gino	308
5	Continanza, Marcella.....	310
6	De Marchi, Cesare.....	311
7	Dill'Elba Fiorenza, Giuseppe	312
8	Di Natale, Silvia	313
9	Fenoglio, Marisa.....	314
10	Giambusso, Giuseppe.....	314
11	Mazzi-Spiegelberg, Lisa.....	315
12	Pesciaioli, Antonio	316
13	Piccolo, Fruttuoso – detto Mao	316
14	Rossi, Luigi	317
15	Sanna, Salvatore A.	318
16	Sepe, Franco	319
17	Vilardo, Stefano.....	320
18	Antologie	320
19	Autori minori.....	321
19.1.	Alziati, Cristina.....	321
19.2.	Amodeo, Immacolata.....	321
19.3.	Bertagnoli, Gianni	322
19.4.	D'Adamo, Vito	322
19.5.	De Manzini-Himmrich, Chiara.....	322
19.6.	Guerrera, Sonja	323
19.7.	Jovine, Dino.....	323
19.8.	Mulè, Enzo.....	323
19.9.	Mura, Antonio	324
19.10.	Neri, Livia.....	324
19.11.	Salabè, Pietro	325
19.12.	Scigliano, Giuseppe	325
19.13.	Villa, Antonella	325

Secondaria	326
1 Sull'emigrazione italiana in Germania	326
2 Sulla <i>Ausländerliteratur</i>	328
3 Sulla letteratura degli italiani in Germania	330
4 Su multiculturalismo e intercultura	332
5 Su transcultura	336
6 Su estraneità e diversità	337
7 Sulla teoria letteraria	338
8 Sulla storia della critica, storiografia, interpretazione	338
9 Su poesia e narrazione	340
10 Su retorica, stilistica e linguistica	341
11 Su lingua italiana all'estero e plurilinguismo	342
12 Sulla sociologia della letteratura	343
13 Sulla sociologia delle migrazioni	344
14 Sulla metodologia della ricerca sociale	345
15 Stampa e sitologia italiana in Germania	345
16 Su Carmine Abate	346
17 Su Franco Antonio Belgiorno	347
18 Su Franco Biondi	347
19 Su Gino Carmine Chiellino	348
20 Su Marisa Fenoglio	349
21 Su Giuseppe Fiorenza Dill'Elba	350
22 Su Giuseppe Giambusso	350
23 Su Lisa Mazzi-Spiegelberg	350
24 Su Fruttuoso Piccolo	350
25 Su Salvatore A. Sanna	351
26 Su Franco Sepe	351
27 Su Stefano Vilardo	351
28 Sui minori	352
28.1. Su Cristina Alziati	352
28.2. Su Chiara De Manzini-Himrich	352
28.3. Su Sonja Guerrera	352
28.4. Su Antonio Mura	353
28.5. Su Pietro Salabè	353
29 Varia	353
Indice degli autori citati	359